



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITA' COMUNICORALE

WIPPTAL



77.
Ausgabe
edizione

Wipptaler Radtag Alta Valle Isarco in bici

Sonntag **27.05.2018** ore 9.00-17.00 Uhr
domenica

Radausflug mit Rahmen-
programm und Preisverlosung

Giornata in bici a Vipiteno e dintorni
con tante attività
ed estrazione premi

www.radtag.info
www.giornatainbici.info

Brammer - Freudenfeld - Pfaffen - Natzdorf - Stanzing
Brennero - Campo di Trens - Val di Vizze - Radnas - Vipiteno



Wipptal radelt

Es ist dies bereits der elfte Radtag, der in Sterzing und den umliegenden Gemeinden abgehalten wird. Entlang der Radrouten können in bewährter Manier eine Reihe von Attraktionen und Einrichtungen im wahrsten Sinne des Wortes erfahren werden.

Diese Veranstaltung ist eine gute Gelegenheit sich mit Familie, Freunden und Gleichgesinnten auf den Sattel zu schwingen und die Gegend zu erradeln.

Zwischen den Ortschaften Trens, Wiesen, Sterzing, Mareit, Gossensass und erstmals Brenner werden die vielen teilnehmenden Vereine, Betriebe und Museen für Spaß, Spannung, Unterhaltung und Verpflegung sorgen.

Doch auch die sportliche Seite kommt nicht zu kurz, denn wer die gesamte Strecke mit dem Fahrrad zurücklegt kommt immerhin auf über 65 Kilometer.

Allgemeines

- Dieser Radtag ist **kein Wettrennen**, sondern ein **Radausflug** in und zwischen verschiedenen Ortschaften des Wipptales.
- Die Teilnahme an der Veranstaltung ist **kostenlos** und steht allen Interessierten offen.
- Es wird ein **Rundkurs zwischen den Ortschaften** Sterzing-Wiesen-Trens-Mareit-Gossenass mit mehreren **Kontrollpunkten** ausgewiesen.
- **Anmeldung** und **Start** sind von 9.00 Uhr bis 15.00 Uhr möglich. Gestartet werden kann in Sterzing (Stadtplatz), Wiesen (Tennisplätze), Trens (Dorfzentrum), Mareit (Festplatz, Dorfzentrum), Gossensass (Festplatz, Dorfzentrum).
- Alle Radlerinnen und Radler bekommen eine **Teilnahmekarte**, welche an den Kontrollpunkten abgestempelt wird. Diese abgestempelte Karte ist **innerhalb 16.00 Uhr im Ziel** (Stadtplatz Sterzing) abzugeben.
- Bei der Rückgabe der Teilnahmekarte werden pro Kopf ein **Gadget** (solange der Vorrat reicht) und ein oder mehrere Lose ausgehändigt. Jedes Los berechtigt zur Teilnahme an der anschließenden **Preisverlosung**.

Weitere Infos: www.radtag.info

Entlang der Strecke

- **Rund um das Rad**
 - › E-bikes testen bei Rent and Go
 - › Fahrradparcour für Kinder
 - › Rad-Shuttleservice Sterzing-Brenner (siehe eigene Infos)
 - › Reparaturservice entlang der Strecke
 - **Unterhaltung**
 - › Live-Musik in Sterzing mit dem Duo M&M, in Mareit mit „Bergbluat“
 - › Späße mit Clown Tino
 - **Modertaion**
 - › Silvia Fontanive
 - **Neues entdecken**
 - › Biogas-Anlage
 - › Natur am Mareiter Bach
 - › Einsatzwagen des Weissen Kreuzes und Zivilschutzes in Wiesen
- in Sterzing
- › Kletterwand beim Bergrettungsdienst
 - › Kunstwerke im Multscher- und Stadtmuseum
 - › C.A.I.-Gelände
- **Verpflegung längs der Route**
 - › Gossensass - Aperitivo Lungo
 - › Mareit - Frühschoppen
 - › Trens - Dorffest
 - › Sterzing - warme Küche, Kaffee und Kuchen am Stadtplatz und am C.A.I.-Gelände
 - › Wiesen - warme Küche
- **Kleinkinderoase im Garten des ELKi - Sterzing**

MUSIK | MUSICA

Duo M&M
Sterzing | Vipiteno

Bergbluat

Mareit: | Marena



CLOWN TINO

Gossensass | Colle Isarco
Mareit | Marena
Sterzing | Vipiteno
Wiesen | Prati

Alta Valle Isarco in bici

Sarà l'undicesima edizione della Giornata in bici che si svolgerà nella città di Vipiteno e nei d'intorni.

Lungo il percorso sarà possibile vedere diversi attrazioni e pedalando in bici si potranno vivere dei momenti di relax e divertimento.

Questa manifestazione è un'ottima possibilità per lasciare a casa l'automobile e per passare con la famiglia, gli amici ed altri appassionati una giornata sul duero. Tante associazioni tra Trens, Prati, Vipiteno, Mareta, Colle Isarco e il Brennero presenteranno un programma variopinto di animazione, ristoro e divertimento attorno alla bicicletta.

Chiaramente non mancherà il lato sportivo. Chi farà il percorso completo in bici, alla fine avrà pedalato ben più di 65 chilometri.

Informazioni generali

- Il percorso di questa giornata in bici **non è competitivo** e si svolge lungo le vie e le piste ciclabili nelle e fra le diverse località di Vipiteno e d'intorni.
- La manifestazione è **gratuita** ed è aperta a tutti i cittadini.
- Ci sarà un percorso tra Vipiteno-Prati-Mareta-Trens-Colle Isarco con diversi **punti di controllo**.
- L'iscrizione e partenza** è possibile tra le **ore 9.00 e 15.00**. Possibilità di partenza ci sono a Vipiteno (piazza Città), Prati (parcheeggio vicino campi da Tennis), Trens (centro paese), Mareta (centro paese) e Colle Isarco (piazze feste).
- I partecipanti riceveranno una **scheda** che dovrà essere timbrata presso i punti di controllo. **La scheda dovrà essere consegnata al punto di arrivo** (piazza Città, Vipiteno) **entro le ore 16.00**.
- Consegnando la tessera timbrata si riceverà un **gadget** (fino ad esaurimento scorte). Inoltre si riceverà uno o più biglietti per poter partecipare all'**estrazione prem**

Ulteriori informazioni: www.giornatainbici.info

Lungo il percorso

- **Iniziative attorno la bici**
 - > provare le bici con pedalata assistita presso „Rent and Go“
 - > cimcana per bambini
 - > bus navetta per biciclette Vipiteno-Brennero (vedi info extra)
 - > officina mobile lungo il percorso
 - **Intrattenimento con**
 - > musica dal vivo a Vipiteno con M&M, a Mareta con „Bergbluat“
 - > divertimento con il Clown Tino
 - **Moderazione**
 - > Silvia Fontanive
 - **Da scoprire**
 - > impianto di Biogas Wipptal
 - > natura presso il torrente di Mareta
 - > mezzi di soccorso della Croce Bianca e della protezione civile
 - > area del C.A.I.-Vipiteno
- a Vipiteno
- > palestra di roccia presso il soccorso alpino
 - > arte e quiz presso il Museo Civico
- **Ristoro lungo il percorso**
 - > Colle Isarco - aperitivo lungo
 - > Mareta - “Frühschoppen”
 - > Prati - cucina calda
 - > Trens - festa del paese
 - > Vipiteno - cucina calda, caffè e dolci in piazza Città e presso l'area del C.A.I.
- **L'oasi per i piú piccoli** nel giardino dell'ElKi - Vipiteno

KINDER MALEN FÜR KINDER

eine Spendenaktion



BAMBINI DIPINGONO PER BAMBINI

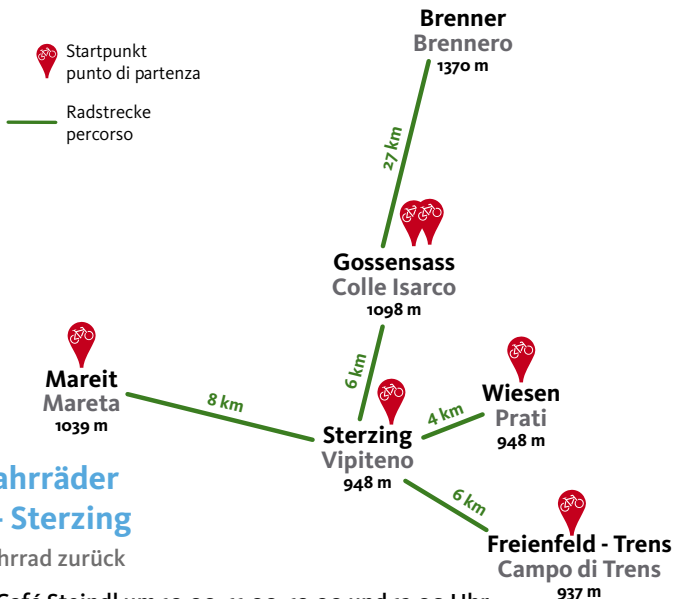
una raccolta fondi



Start Partenza



Zugfahrplan
Orario treni
www.sii.bz.it



Shuttleservice für Fahrräder Sterzing – Brenner – Sterzing

Mit dem Bus hin und dem Fahrrad zurück

Abfahrt am Parkplatz Nord, Café Steindl um 10.00, 11.00, 12.00 und 13.00 Uhr

Kostenlose Mitfahrt und Mitnahme des Fahrrades nur für Teilnehmer des „Wipptaler Radtages“.
Als Fahrschein gilt die Teilnahmekarte und diese ist an einem der Startpunkte erhältlich.
Bitte 15 Minuten vor Abfahrt am Treffpunkt erscheinen. Keine Vormerkungen möglich.
Rückfahrt auf dem Brenner-Radweg.

Servizio bus navetta per biciclette Vipiteno – Brennero – Vipiteno

Andata col bus e ritorno in bici

Partenza dal parcheggio Nord, Caffé Steindl alle ore 10.00, 11.00, 12.00 e 13.00.

Un servizio gratuito per i partecipanti della manifestazione “Alta Valle Isarco in Bici”. La scheda di partecipazione, la quale vale come biglietto per il bus, si riceve a uno dei punti di partenza. Prego presentarsi 15 minuti prima della partenza al punto di raccolta. Non é possibile prenotare.
Ritorno sulla pista ciclabile del Brennero.



STERZINGER JOGHURT
YOGURT VIPITENO



Kinder malen für Kinder - eine Spendenaktion

Eine Malaktion von **Kindern für Kinder**. Gemeinsam wird im Laufe des Tages eine große Leinwand bemalt. Das Bild wird beim Radtag versteigert! Jeder kann mitmachen und Gutes tun.

Der gesamte Erlös geht zu Gunsten des **Ver-eines Comedicus** und unterstützt somit die Arbeit der Clowns in den Kinderabteilungen der Südtiroler Krankenhäuser.

Die Malaktion findet in der Industriezone Unterackern bei Rent & Go, die **Versteigerung am Sterzinger Stadtplatz** statt.

Bambini dipingono per bambini - una raccolta fondi

Nel corso del giorno i bambini possono colorare un telo grande che poi viene messo all'asta. L'iniziativa é aperta a tutti che vogliono sostenere quest'idea.

I soldi raccolti vanno direttamente **all'associazione Comedicus**. Cosí i bambini della Alta Valle Isarco sostengono i Clown che lavorano nei reparti pediatrici dei nostri ospedali.

Si potrà dipingere presso Rent & Go nella zona industriale "Unterackern".

Il quadro viene messo all'asta in Piazza Città a Vipiteno.

Träger / Organizzazione



In Zusammenarbeit mit den Gemeinden

In collaborazione con i comuni di



Sterzing
Vipiteno



Pfitsch
Val di Vizze



Freienfeld
Campo di Trens



Ratschings
Racines



Brenner
Brennero

Die teilnehmenden Vereine und Betriebe

Le associazioni e strutture partecipanti

AVIS Sterzing/Vipiteno, Bauernjugend Freienfeld, Bergrettungsdiensnt im AVS Sterzing/Soccorso alpino del AVS Vipiteno, CAI Vipiteno, ELKI Wipptal, Forstinspektorat Sterzing/Ispektorato forestale Vipiteno, Kolpingsfamilie Sterzing, Lebenshilfe Sterzing, mzbike, Rent and Go, Schützen Mareit-Ratschings, Stadtmuseum Sterzing, VKE Sterzing/Vipiteno, Walter's Radlklub, Weisses Kreuz & Zivilschutz-Sektion Sterzing/Croce Bianca & protezione civile-sezione Vipiteno.

Koordination

Coordinazione



Partner



IMPRESSUM

Fotos: Artpool | Grafik und Druck / grafica e stampa:
ARTPRINT GMBH, Brixen - www.artprint.bz.it